ARUBAANSE COURANT

Diario  *pa Aruba*

ANJA 21 | DIASABRA 22 AUGUSTUS 1959 | Nr. 3516

Desunion na Europa occidental ta preocupa Adenauer

NEW YORK, 21 di Aug. — E corant mericano „New York Times" a informa cu Adenauer, Canciller di Alemania occidental, ta preocupa pa motibo di indicacion di desunion na Europa occidental y e lo insisti cerca presidente Eisenhower pa e presidente usa tur su influencia na Londen y Paris, pa nan e altadonan atrohe.

Seriedad dje situacion a pone cu e canciller a revisa su actitud respecto Eisenhower durante e discusionnan na Bonn, un biaha mas, asina „New York Times" a bisa.

E corant ta bisa cu un siman pasa Adenauer tabatin intencion di recorda Eisenhower cu cortesia, cu Europa occidental tin necesidad y aspiracion, cu Rusia y Merca no por ignora manera nan kier. Pero e canciller a cambia su opinion awor.

E ta preocupa particularmente cu conducta di Francia. „New York Times" ta bisa cu Adenauer no ta di acuerdo cu e esfuerzonan continuo pa mantene un politiek nacional cu ta diferente for di loke Pacto Atlantico ta decreta.

E canciller ta determina cu politiek di Alemania occidental lo coordina cu politiek di Pacto Atlantico, asina „New York Times" ta informa.

S.M. la Reina a alza bandera di compania

riba e Almiranta nobo di Holland-Amerikalijn

ROTTERDAM, 21 di Aug. — S.M. La Reina a halza e bandera di compania riba e almirante nobo di Holland-Amerikalijn, E bapor „Rotterdam" di 38.645 brt, ajera tardi. Prinses Beatrix lo bai Merca cu e bapor luhoso aki na Setember, pa atende e ceremonianan di conmemoracion cerca e Rio Hudson.

S.M. La Reina a haci e biahe experimental oficial, acompanja pa S.A.R. Prinses Margriet y algun ministro, entre cual Prome Ministro De Quay. E Prome Ministro a bisa despues na un comementu di Gala a hordo dje bapor e anochi ei, cu e ta mira den bapor aki colaboracion di navegacion y industria den tur faceta. „E bapor „Rotterdam" no mester worde aprecia solamente como fuente di prosperidad, pero tambe como embahador di goodwill di Hulanda", asina el a bisa.

Nancy MacEachern nombra asistente di Edward Jacks

ORANJESTAD. — Senjor Edward Jacks, gerente general di Aruba Caribbean Hotel a informa nos ayera, cu segun proposicion di directiva di e Compania di Hotel Condado, a keda nombra srta. Nancy MacEachern como su directo asistente locual ta masha na su agrado. Riba nos pregunta si e senjorita recien nombra lo ocupa e puesto di e sub-gerente cu a tuma retiro algun dia pasa, senjor Jacks a contesta cu srta. MacEachern tlo mas responsabilidadnan na su encargo cu e otro persona tabatin.

Nancy MacEachern a nace na Aruba. Su mayornan ta mericano. Su tata tabata empleado di Lago, su mama ta ju di dokter Hopkins, bon conoci na Aruba. Dos anja srta. MacEachern a studia pa administracion comercial na Merca, e la traha cuater anja como sub-gerente di un reis-bureau na Miami. Despues di a traha dos anja den oficina di firma De Veer & Sons e la hai Europa cu verlof. Poco dia pasa e la holbe pa Aruba y a hanja e oferta pa un puesto nobo den Aruba Caribbean Hotel. Su nombramento como sub-gerente a drenta na vigor entrante 18 di augustus u.p.



NANCY MACEACHERN, sub-gerente di Aruba Caribbean Hotel.

Otro artista mas den Klompen Klub dia 31

ORANJESTAD. — Otro artista mas lo debuta dialuna anochi 31 di augustus den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel. Ta Nelle Castell, cantante Cubana, cual nan ta llama „Ciclon Cubana" y cual nan ta bisa tin hopi parecido di Gina Lolobrigida. Pa e dia ei e musica di baile lo ta na cargo di Eduardo Chavez y su banda ainda.

Tres arresto mas pa contrabanda den narcotico

ORANJESTAD. — E siman aki tabatin tres detencion mas di hendenan cu ta bao di sospecho di ta negocia den narcotico of cu ta hasi uso di oan. E detenidonan cu a declara caba ta F.F., H.W.B. y F.W. Awor na tur tin 16 hende deteni caba den e asunto di contrabanda di narcotico aki.



Diabuebs anochi e hobencita Alicia MacDonald di Lago Heights a presenta su graciosa revista den Schouwburg. Lastimamente no tabatin tantu hende manera a worde spera. E funcion di beneficencia tabata pa Casa Cuna. Foto ariba: un bunita posicion di ballet di Ingrid Mondinho, Kay Luckhoo y Diana Antonette. Abao: Alicia cu dos di su discipulonan.



Baile di cinta di Centro Juvenil Tanki Leendert

ORANJESTAD. — Dje miembronan di Centro Juvenil na Tanki Leendert nan a forma un grupo consistiendo di 18 mucha-muhe y mes tanto mucha homber pa baila cinta, cu companjamento di Conjunto Centro Juvenil, tambe conoci como Conjunto Lirico de Moda. Nan intencion ta pa presenta pa diferente clubnan pa hanja placa pa e Centro (y tambe pa preparacion di celebracion di dianan di Pasco venidero!)

JOSE M. GOMEZ 25 ANJA NA D.O.W.

ORANJESTAD. — Sin mucho bulla nan a celebra ayera na DOW e hecho cu ta 25 anja cu senjor Jose M. Gomez ta traha den servicio di Gobierno. E ta chofer di caterpilar den departamento di drechamento di caminda na Obras Publicas. Den oficina privado di senjor N. Sebrit, hefe di departamento e la worde ricibi cu palabranan di aprecio y e rumacido envelop cu contenido di Besturs College. Senjor Gomez ta bibu na Bubali 108.

Ping-pong: Bavaria vs. Trio Surnamejo

ORANJESTAD. — Diadomingo mainta den Bavaria Bar na O'stad e equiponan Bavaria y Spes Patriae (e campeon surnamenjo cu actualmente ta di bishita na Aruba) lo enfrenta otro. Asina senjor Efraim Pinedo, secretario di Bavaria Club a informa nos.

NOTICIA DI POLIS

ORANJESTAD —

Choque

Antayera den cruzamento di Shakespearstraat y G. Madurostraat tabatin un dalmento entre A-1999 y e pickup A-3741. E choferman resp. E.O. y D. C.J. no a duna otro preferencia di caminda Danjo ta worde valua pa ƒ 700.—.

Otro mas

Awor ta den cruzamento di Oude Schoolstraat y Middenweg na Oranjestad, e auto A-11390 y e stationwagon A 328 a dal den otro. D.Y. y J.H.S. tabata e chofernan resp. Danjo ƒ 400.—. Causa dje accidente mescos cu ariba asunto di preferencia di caminda.

Accidente lamentable

Den anochi di diahuebs pa diabierne a pasa un accidente lamentable den Grensweg banda di Tropicana.

Despues cu un tal S.A. a cambia bateria di e auto A-5828 y a pidi e chofer dje auto. B.J. pa start un rato pa mira su e ta hoa poni. J. a comete e error di start e auto sin pone clutch mientras e auto tabata den speed. Resultado: e auto a bai dilanti cu forsa y A. a keda primi den un muralla cu tin pega ei. Cu pia kibra e mester a worde hiba pa hospital.

ENTREVISTA CU GERENTE JACKS Y ESPOSA

ORANJESTAD — Ayera nochi den Divi Divi Room di Aruba Caribbean Hotel tabatin un recepcion pa cera conoci cu e gerente general nobo dje hotel senjor Edward Jacks y su simpatica esposa. Como cu durante e mesun oranan tabatin un otro recepcion pa e Mariniernan, e lugar tabata menos yen cu custumber na e ocasion aki. Sinembargo esnan cu tabata presente — y tabata basta hopi toch — ta di opinion cu senjor Jacks ta e homber adecuado pa un gerente cu exito pa e hotel.

JOHN DEWAR WHITE LABEL - LONG JOHN - BACARDI

Scotch Whisky — *Scotch Whisky* — *Cuban Rum*



Concurso Extra Ordinario

10 PREMIOS **10 GANADORES**

Y un premio especial di 10 Carton (10 paki den carton) di cigaria pa e persona cu cambia mas ticket.

Po nos clientenan di Aruba so!

15 Juli - 10 December 1959

10 PREMIOS
1 Premio - 1 VALE di Fls. 750.—)
2 Premio - 1 VALE di Fls. 375.—) Na mercancia o cualquier articulo di bo gusto na
3 Premio - 1 VALE di Fls. 200.—) N.V. WINKEL'S HANDEL MIJ.
4 Premio - 1 VALE di Fls. 100.—)
5 Premio)
hasta) - 6 RADIO PORTATIL „SYLVANIA"
10 Premio)

Pa cada cincuenta (50) puntos bo por obtene un ticket na N.V. WINKEL'S HANDEL MIJ. Oranjestad of San Nicolas, y asina participa den e Concurso Extra Ordinario aki, y gana un (1) di e 10 premionan. Cada persona por participa cu mas cu un ticket, pero por gana solamente un (1) premio. Pero si ta bai tin 10 Premios pa 10 Ganadores.

VALOR DI:

1	Tapadera di Botter di John Dewar White Label Scotch Whisky	10 Punto
1	Corki di Botter di Long John Scotch Whisky	8 Punto
1	Corki di Botter di Bacardi Rum 12/1 Botter grandi	6 Punto
1	Tapadera di Botter di Bacardi Rum 24/2 Botter Mediano	4 Punto
1	Dabisjan (Damajuana) di Bacardi Rum (3 liter)	20 Punto

MAS TICKETS BO TIN... MAS CHENS BO TIN DI GANA!

Na un banda di bo ticket bo mester llena bo nomber y direccion correcto, y na e otro banda no contesta ariba e siguiente pregunta:

Un bapor carga cu 2.500 caha di John Dewar White Label Scotch Whisky a sali di Escocia dia 15 di Juni cu destino Aruba. E distancia di Escocia pa Aruba ta 4.752 milla. E bapor a llega Aruba dia 26 di Juni.

E PREGUNTA:

Kiko tabata e velocidad di e bapor pa hora (na milla?)

E personanan cu tin e bon contesta ta gana e 10 Premionan. Pero, si tin mas cu diez (10) bo contesta, SUERTE lo dicidi e ganadores.

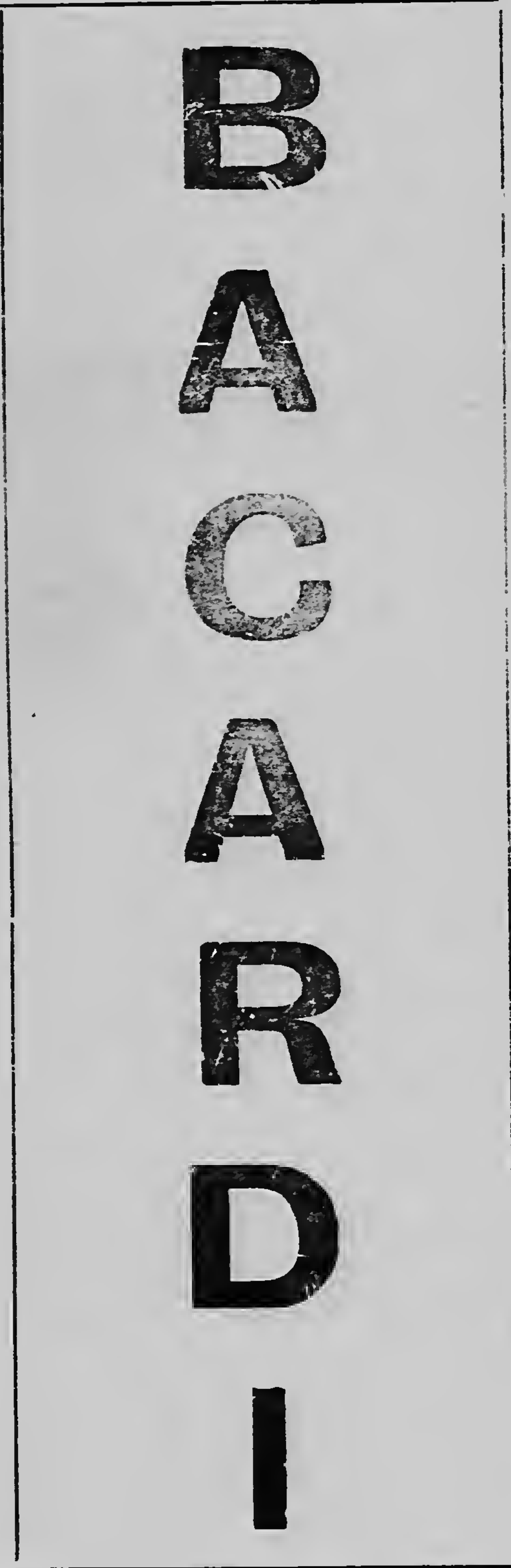
Toer dia, coe excepcion di Dia Sabra, durante e horanan di 9.00 di mainta te 12.00 di merdia y di 2.00 di merdia te 5.00 di atardi, tin oportunidad di cambia tickets. E ultimo dia pa participa den e Concurso aki ta dia 10 di December 1959 pa 5.00 di atardi, hora cu tur tickets mester ta den poder di N.V. Winkel's Handel Maatschappij — Oranjestad of San Nicolas.

Dia 15 di December, Radio Kelkboom, Voz di Aruba y Arubaanse Courant lo anuncia e 10 ganadores di e Concurso aki.

E MIHO PRODUCTONAN!! **E MIHO CONCURSO!!**

WHITE LABEL Scotch Whisky — **BACARDI** Cuban Rum — **LONG JOHN** Scotch Whisky

10 PREMIOS







N.V. WINKEL'S HANDEL MAATSCHAPPIJ

WILHELMINASTRAAT 74, ORANJESTAD — B. v/d VEEN ZEPPENVELDSTR. 61, SAN NICOLAS

PAGINA TRES

Cu gran fiesta Hotel Astoria a keda inaugura



ORANJESTAD — Hopi hende tabata presente diasabra anochi durante e inauguracion oficial di e Hotel Restaurant Astoria na San Nicolas. Entre otro nos a mira tijd. Gezaghebber L. Arends y senjora Arends. Riba e foto nos ta mira e famia Wong, cu a traha huntu pa e hotel aki a bira un realizacion. Di r.p.dr. sr. Fred Wong, su comprometida Milda van der Linden, sr. Wong Hong, cu ta gerente dje hotel huntu cu su esposa cu ta para un banda di dje riba e foto, despues den bisti color scur sra. Luis Wong mama dje dos senjornan menciona, y su jiu muhe Wong Wai Hong y por ultimo Charles Wong, cu ta studia na Merca pa architecto, cu actualmente ta pasando su vacantie serca su famia.

Spes Patriae contra Bavaria tambe

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E club campeon di pingpong di Suriname Spes Patriae, cu ta na nos isla actualmente ademas di nan encuentro di Don Bosco, lo hunga contra di Bavaria tambe. E encuentro entre e dos clubnan campeon lo tuma luga majan mainta. Indudablemente esakinan lo bira partidonan sumamente interesante cu lo goza di hopi interes di parti di e amanteman di pingpong.

Seleccion di Noord cu lo enfrenta „Scotland" mayan

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Di e tres clubnan Jong Aruba (hoofdklasse), Bubali y Tropical di A-klasse a worde forma un seleccion di Noord cu lo enfrenta e oncena campeon di Barranquilla yama „Scotland". E partido aki ta un di e tresnan cu e colombianonan lo bin hunga na nos isla.

E hungadornan escogi ta: Pedro Dijkhoff, Luis Giel, Dominico Tromp, Benito Tromp, Jose Roza, Dominico Perez, Porfilio Eckmeyer, Pedro Tromp, Johannes Bergrug, Max Jacobs, Benny Britten, Antero Giel, Francisco Eckmeyer, Carlos Jacobs, Cecilio Farro, S. Danies, Miguel Yong y Urhano Perez.

E encuentro entre e norteronan y e barranquilleronan lo tuma luga manjan atardi den Sport Centrum na Noord.

Awe mainta e equipo colombiano ta yega.

La Fama a perde contra Riverplate

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — DiaHuebs anochi e oncena di Riverplate a derrota La Fama cu score di 4 pa 1. Apesar di a ataka cu hopi frecuencia for di principio unicamente un biaha e muchanan di Riverplate a logra anota den e promer mitad. Y esey tabata den e ultimo minuutnan.

Pero den e segundo mitad nan a penetra e gol di La Fama tres biaha mas, mientras cu La Fama a borra di nan unicamente un biaha.

Cumpleanjos

Awe ta recorda su fecha natal e simpatica Srta. Petra Catharina Kelly y ta ricibi felicitacion di su tata Augustin, mama Bernadina, rumannan Sarita, Seferino, Nora, Andres, Vincent, Thelma Franklin, Inocencio Kelly tambe di su tanta y omonan, primo y primanan, amiganan, padrino y madrina especialmente di su madrina Igilia Arends, amiganan Vilma Lacle, Emilia Rozenberg y Magdalena Giel.

Ta celebra su feliz cumpleanjos Senjor Mauro Hernandez y ta ricibi felicitacion especial di su mama, tata, tur su rumannan na Corsow, tambe di su conocinan na Aruba, especialmente di familia Rosel y Maduro na Aruba, y di su amigo Ovito Lampe.

E gentil caballero Bernardo Brete ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama Laura, tata Hose, rumannan Buchi, Toni, Agnes, Pina, Lila, Nora, Catharina na Corsow, tambe di tur su amigonan, amiganan, di sportvereniging Tropical, tambe di su amigonan di Aruba Voetbalbond, swa Juan Falconi y Mencho Danies.

A celebra su promer anja di feliz existencia e bobencita Maria Antonieta de Lourdes Werleman. Felicitacion ta bini di su estimado tata Antonio, mama Deta, Yana, Tien, tambe di su omo Mario Maduro, pepe Julieta Croes, estimado welo, welanan, tanta, omo, tur su amiguitanan Rietje, Ina, Camey, Maritza y demas familia Werleman, Tromp y Wolff.

Ta recorda nan fecha natal: Marina Petra Maduro, Suzette del'Isle, Max Hoevertsz, Timoteo Zievinger, srta. Maria Dania, Antusia Dirksz, sra. Johanna Figaroa, srta. Antonia Wester, Teeuw Krozendijk, Maria Immaculada van der Biezen, Timotheo Martijn, Berta Paeseb, Maria Geerman, Raymond Lawrence, Etty Driksen, Timoteo Ras, Emiterio Henriquez, Petra Catarina Kelly, Supriana Briezen, Petra Sing.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nos Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

Agenda

CINE
Diasabra 22 di augustus
DE VEER 8.30 Home before dark.
RIALTO 8.00 The gun that won the West
PRINCIPAL 8.00 No time for sergeants
AURORA 7.30 The crooked web
SAVANETA 7.30 Ingemar Johansson en Floyd Patterson in combinatie met: Dunkirk.

Diadomingo 23 di augustus
DE VEER 8.30 Home before dark; 6.00 Proud rebel
RIALTO 8.00 The gun that won the West; 5.45 The rawhide trail
PRINCIPAL 8.00 Cry terror; 6.00 Calling all marines
AURORA 8.00 El cielon; 6.00 Frairie pioneers
SAVANETA 8.00 A lawless street; 6.30 Death valley manhunt

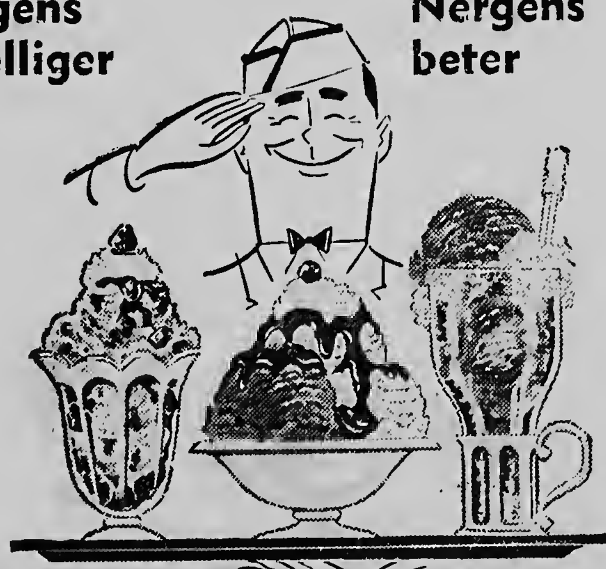
Oranjestad: BOTICA ODUBER
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE
23 augustus 1959
ORANJESTAD: 9 uur v.m. Kinderdienst 7 uur n.m. - Ds. Jakobs.
PIEDRA PLAT: 9 uur v.m. Ds. Jakobs
SAN NICOLAS 5:30 uur n.m. Ds Jakobs.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN
Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 10.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur kwart over zes 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis 17.00 uur.
San Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. mis om 5 uur, kwart over zeven Kindermis, 9 uur Hoogmis.
Paradera: St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord: St. Anna Kerk H. Mis om 5 uur 7 uur Kindermis uitsluitend voor kinderen, 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 8.00 uur Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.







E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 48

„Larga nos stop cu e wega di placa p'awe. Toca libo un poco mas, Marino. Toca algo gracioso. Wiener wals por ehemplo."

E piano a cuminza ta resona.

„Asina ta bon. Larga nos baim balia".

„No haci co'i sin gracia. Nos ta sigui hunga despues".

„Basta cu marques quier tene e banco despues".

„Esei ta cai mi dificil despues di palabranan cu a ser pronuncia un rato pasa".

„Pero esèi tabata un exageracion".

„Lo mi sigui hunga contal cu baron Van Stellenhausen ta dispuesto na prli mi di pensa dilanti dje damanan aqui".

„Mi ta [illegible] bo mi excuus, marques".

[illegible]

Despues di un minuut e tabata neinei di e hungadonan di placa y sin mucho fineza el a puntra nan:

„Mi tambe por tuma parti, senjores?"

CAPITULO V.

De Chataignier a queda ta mira e hombre cu a drenta cu desconfianza.

Lord Blight tabata esun di prome cu a haci uso di palabra.

„Mi quier haci mi excuus na boso tur, senjores, cu mi a penetra aqui den boso combito sin puntra anteriormente ....."

„Esei bo ta di haci sigur", a resona brutalmente foi boca di marques de Chataignier y na un manera [illegible].

„Pero ta loque mi ta haciendo tambe. Mi nomber ta lord Blight".

Cara di de Chataignier a aclara un poco. E tabata recorde di a tende e nomber aqui mas bez pronuncia, pero e no por recorde ta na nada y na qui ocasion tampoco. En todo caso a pasa den su cabez cu e Blightnan aqui meste tabata famianan di mas rico di Inglaterra. Y den su mes e tabata pensa, cu den su posicion di hanquero den e wega di placa e no mester a rechaza amistad dje homber aqui, pasobra lo e tabata un baca foi cual por a hala lechi.

„Ta net nos ta hungando, Mylord", a sali na un tono carinjoso foi su lipnan.

„Ta loque mi tambe ta mira".

„Marques de Chataignier".

„Dispensa, Marques anto. Mi ta bai haci un paseo na pia door di Schawarzwald y m'a baha pasa anochi n'e posada aqui". Y el a continua:

„M'a fastia mi curpa masha tanto den mi cuarto ariba, marques. Mi no por a pega sonjo, marques. E ora ei m'a tende stemnan aqui bao y dje manera ei m'a hanja mi te aqui den pa mi por mata tempo un rato den boso combito. M'a spera di a contra cu algun cuukero di foi Beùren, pero ta na mi awor mucho mas agradable di a contra cu personanan di mi stand. . . ."

De Chataignier a sonrei satisfecho. Bon huzga, e lord aqui ta ainda un mucha hoben anto herde sin experiencia. Y e por haci bon uso di su falta di experiencia, asina de Chataignier tabata pensa.

E posadero a trece champagne.

Lord Blight a tuma e botteman y a cuminza ta jena e glasnan.

Y mientras el a bati glas cu e marques el a bisa:

„Mi ta desea boso, senjores un anochi berdaderamente dibertido".

„Marques tin bondad di introduci mi na e demas damanan presente y otro caballeronan tambe, si no ta mucho exigi di mi parti?"

De Chataignier a cumpli cu su suplica.

„Pero larga mi no stroba senjores den boso wega".

E partida ei dje wega a termina y Lord Blight a queda ta mira cu masha atencion.

E pagonan tabata terrible alto. Pero e biaha aqui e banco no a gana. Sonriendo e hungadornan a hala nan placa gana pa nan. Y de Chataignier a haci expresion riba su cara di un persona perdi.

Ora cu e wega a termina Lord Blight a bisa:

„E wega aqui ta parce masha interesante. Francamente bisa, mi n' ta conoce bon. Nan no sa hunga e wega aqui na Inglaterra".

„E ta un wega frances, Mylord", de Chataignier a declara.

„En realidad esei ta interesa mi particularmente. Gustosamente lo mi quier a hunga mi tambe".

„Gustosamente, Mylord".

E asunto a bira masha simple. Lo bo comprende esei unbez. Un declaracion of splicacion dje wega cu aqui na Francia ta custumber, casi no ta necesario. Ocupa bo luga, Mylord.

Lo mi splica bo e wega unbez".

Lord Blight a cai sinta banda di de Chataignier y a pone tino cu masha escrupulosidad riba dje, mientras e tabata splike e wega.

E otro presentenan tabata ocupa nan cu e damanan. Nan no tabata pone tino mas riba e dosnan aqui, quendenan tabata profundiza den e wega di suerte.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „E sheriff ta quere cu no vale la pena busca Tito. pero mi no ta di acuerdo… puntra aquinan si nan por a mirele! Ami lo bay puntra esturnan di pafor…" „Bon."
2. Tito ta hanjé den apuro… Mi no por camina mas… si mi por jega te e camina…!
3. „Mi no por… mi ta demasiado débil…



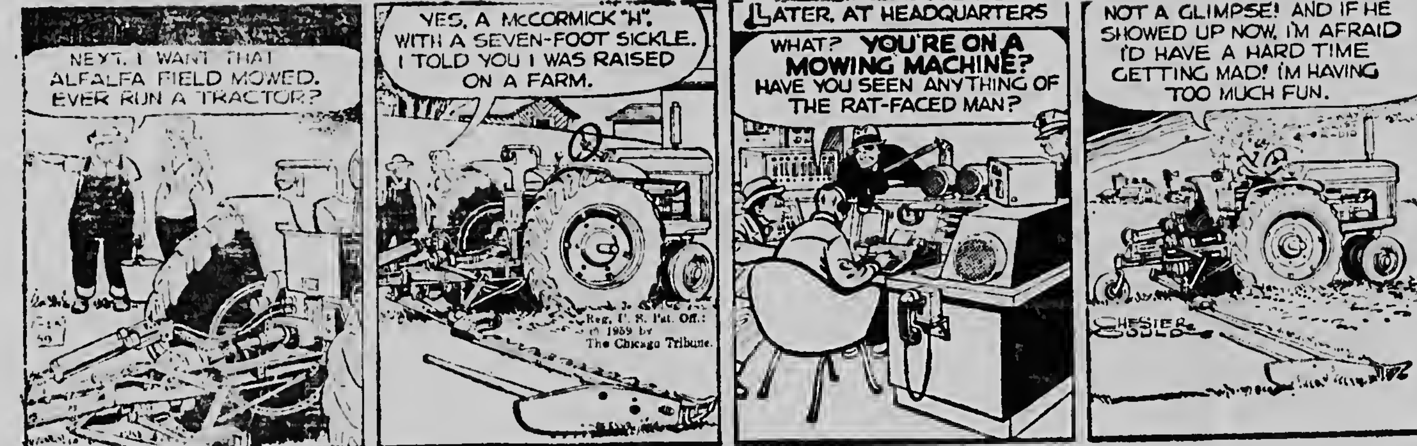
JUAN EL INTREPIDO

1. „Desde hopi anja caba nos ta sonja pa respira e aire di libertad. Cequi. Pero nos no por laga nos jiunan na China".
„Lo mi percura. Kwin San, pa boso tur contra cu otro riba un terra liber!"
2. „Esey ta un promesa di mas. Cequi! Con bo ta hay crenta cu e oro na China Comunista pa cumpra e comandante venal? Ademas….
3. „Qui garantia bo tin cu lo e cumpli cu su deber. pa pasa e muchanan pa otro frontera?"
„No tin nada sigur, Hazard! Mi ta tembla pa mi pensa so cu mi por expone vida inocente!"



DICK TRACY

1. „Despues, mi quier pa bo chapi e cunucu di alfalfa. Bo a jega di traha cu un tractor?"
2. „Si. un McCormick „H", cu un segadora di siete pia. Mi a bisa bo cu mi a lanta riba un farm."
3. Despues, na e headquarters. „Quico? Bo ta riba un machine di chapi? Bo por a mira e homber cara di djaka?"
4. „Ni su sombra! Y si e bla awor, lo ta dificil pa mi rabia! Mi ta gozando mucho."



RIP KIRBY

1. „Quico a pasa?" E asesino a caba di bula di e ventana pa e terraza!"
2. Desmond a tuma su ultimo chance.
3. Y no mucho leuw di ey… „Bonochi. Dulce! Lo mi bisa Desmond pa e puntra bo suerte na un strea…" „Mi ta quere cu e pober mester ta cabishá riba un boeki…"



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Ah, qui anochi! Un una manera esaqui ta bal mas cu un sputnik!"
„Esey no ta di bisa mes! A proposito, bo a tende di bo mama na Londres?"
2. „Mi ta supone cu lo e telefonea mi un di e dianan aqui… Paquico bo a pensa di repente na Londres… Peggy Gregg a pasa den bo pensamento?"
3. „Bueno… pronto lo mi hanja sa." „Muy suave y provocativa Jesica Boswor ta jega mas cerca Lalo… y e ta spera!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. Julieta y Eva ta viaha a bordo di „Tropic Queen…." Cu e zambulla aqui mi a sobresali na e universidad… „E voz…. ey… no ta di senjor Chance?" „Sin duda!"
2. PLAF!
3. Mi a calcula un poco malo… mi a muha bo?" „Un poco, nada mas."



PEPITA

1. Lorenzo ta bay drenta banjo, cantando un cancion.
2. „Mi a hanja e papel di $ 5 cu bo a perde. Lorenzo!"
3. „Mi no a perde ningun papel di $ 5."
4. „Ora bo rastra bo carson, yo bo mira cu bo perdele!





Permitimi di ocupa algun liña den bo Courant. esta pa mi claria autoridad nan den e modo di traha sin descriminacion na ningun banda. Pasobra si Polis ta simpatisa un grupo di Chauffeur di H auto i e otro no, semper tin choque entre e dos grupo di H auto nan. Pasobra ta dos grupo di H auto tin, uno ta estaciona na San Nicolas i otro na Oranjestad i como tin mucho permit explota pa e trahau aki. Na San Nicolas nos ta 19 H auto esaki kier meen dobbel cu na Oranjestad i nos tin liña solamente pa 9 auto para i pasa loque ta bai pasa pero ta aki nos tin di spera si Lago tin mester di algun auto pa hasi e poco trabou cu e tin. Pasobra e autonan cu Oranjestad tin, no por controla Standplaats, Airport i Barco, I tambe awor un Hotel asina grandi i bunita cu nos Gobierno a larga traha pa juda economia di Aruba i tambe nos tawata angela e dia cu e Hotel ta habri pa nos tur por haja un pida trabou mas pa juda e situacion di nos. Enfin despues di tanto malcontento cu Polis a ataka nos na waf ora cu bapor di Turista a jega Aruba. I algun siman pasa trobe ora cu nos tur ta spera e bapor caba di mara pa nos tur por gana un pam pa nos por sostene. ata un Polis ta bini serka mi ta puntra mi ki ora mi ta traha; wel mi a bisa shon Polis ami ta traha tur ora cu mi ta haja un trabou. Awor el a bisa nos mester bai San Nicolas wel e ora mi a disidi lo ta mi morto pero mi no por bai larga trabou. I den e mes momento algun den grupo di chauffeur di Oranjestad ta gosa nan di e bon ocasion pa nan banda. anto mi a dicidi di jama standplaats na San Nicolas e mes momento mi a hanja contesta cu tin 4 auto staciona ta spera, i den momento mi a jama tur e Officina nan den Lago si nan a jama auto. nan a contesta mi cu nos no tin mester di auto.

Awor otro choque atrobe 7-23-59 8 p.m. ora bapor di Turista a mara manera costumber. nos ta buska un trahau enfin nos a transporta hopi Turista na Paradijs di Aruba mi ta meen Hotel nobo i cu nos bon servicio cu nos ta brinda e persona nan (Turista nan) i nan ta keda satisfecho pasobra bon trato ta juda trese Turista i naturalmente nos tin cu trese nan pa bapor atrobe i nos ta traha pa turno asina ta cu tur ta haja un trabou. Pero den tur coperacion si tin un sol cu no kier comprende. e ta danja tur e bon sistema di traha i nada sin order no por bai corecto. I na momento nos a pidi Polis pa bin duna un poco order i den un corto tiempo a jega dos Polis un di nan bini musha nervioso. Awor unabez di pone un order corecto el a bini net contrario awor mi no sabi cu el a comprende robez, pero nos ta buska ocasion pa solike pero nos no ta haja e chens. Awor e ta bisa chauffeur di San Nicolas bai San Nicolas.

E ta papia como sifuera ta cu poco mucha chikito e ta papia ma cu atrobe mi a dicidi mi morto of mi trabou.

Awor autoridad nan mester corda cu Dios a pone solo lombra ta pa nos tur e ta lombra. no pa un grupo di hende solamente auto ami siendo mi ta respeta reglamento di trafico. mi no kier ningun Polis strobami di gana algo pa mi sostene i paga belasting. Pasobra ora di paga Gobierno no ta puntra mi. si mi a traha na San Nicolas of na Airport of na bapor y si mi mes bisa nan cu mi no a traha na e lugarnan menciona nan cu mi no por paga. E ora nan ta bisami cu nan no tin cuenta cu mi a traha of no ta paga mi mester paga.'

Anto mi ta spera cu autoridad nan lo comprende i pone un mihor sistema di traha na Aruba Caribbean Hotel ora cu tin tanto Turista na Aruba.

Pa awor mi ta stop cu miles di danki na Arubaanse Courant.

TH. KOCK

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
Cambio di tempo y ambiente por haci e dia di awe agradable y instructivo. Mustra bo sintimento y interes na persoonanan queri.

TAURUSNAN
Factoman inespera por yuda bo na solucionamento di un problema, of tambe yuda bo contra hendenan fastioso. Haci e anochi di awe calmo.

GEMINENAN
Tin un acento riba dibersion, pero bo mester tene cuenta pa esaqui no exigi mucho di bo cartera of di bo salud.

CANCERNAN
Tin un acento riba deber of asuntonan cu ta queda meimei di escinan cu tin relacion cu destinonan priva. Principalmente parti di atardi bo tin chens riba exito.

LEONAN
Bo ta ser anima door di noticia of sucesonan cu ta di importancia na un distancia. Queda enter dia dispuesto pa bo modifica bo plannan.

VIRGONAN
Si otronan participa den costonan y tuma algu di esaquinan na nan cuenta. anto e cos ta bai bon. Spaar ora bira mas laat y tene cuenta cu cartera y bo energia.

LIBRANAN
Partnernan matrimonial of amigonan por mustra bo e caminda na e experienciaan interesante si bo quier sigui nan. Cuidao awe pa bo sintimentonan no bruha bo.

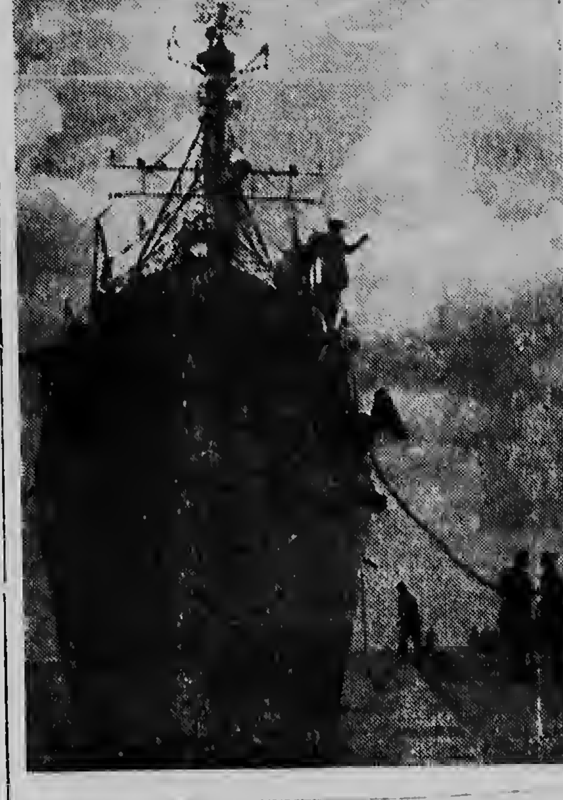
SCORPIONAN
Door di uso di metodonan original bo por bai dilanti lihe cu trabao of tareanan. Sigui un dieta huicioso y tene cuenta cu sobrecansancio.

SAGITARIUSNAN
Atardi ta e mehor ora pa bo dedibieu of nobo ta goza di aspectonan favorable. No exigi mucho di bo salud anochi.

CAPRICORNUSNAN
Sorprende un miembro di famai of persona mas bieu awe. Procede ora personanan den bo ambiente ta humoroso of no-alcansable.

ACUARIUSNAN
Esaqui mester ta un periodo satisfactorio y activo. contal cu bo tene cuenta pa factornan contrario no danja bo relacion cu otronan anochi.

PISES
Bo ta alcanza resultadonan door di duna prueba cu bo ta dispuesto na yuda. Mas laat tene cuenta cu placa y propiedadnan.



HR. MS. „VAN AMSTEL" PA PROME BES NA ARUBA

Ayera pa 2.30 p.m. a drenta haf di Oranjestad Hr. Ms. „Van Amstel", e bapor di guerra cu a bini pa cambia 'Van Speijk', y cu lo keda staciona pa algun anja na Antillas. Riba e foto momento cu e fregata ta mara. Un cuerpo arma di mariniernan tabata presente pa duna e oficial- y mariniernan un bonbini. Awe tardi di 4.00—5.30 tin oportunidad pa e publico bishita abordo.